

陳勛仲編譯

中俄外交秘史之一幕

漢文題



行印店書國建京南

陳勛仲編譯

中俄外交祕史之一幕

漢文題



中華民國二十年五月初版

每册大洋三角
外埠寄費加一成

中俄外交秘史之一幕

版權所有

編輯者

陳復光

發行者

南京建國書店

成賢街五十一號

代售處

各大書店

序

作者生長滇邊，目擊英法侵略之事實，所受刺激彌深，故研究對外之念亦彌切，民元作者纔十三歲，由省考送清華，與余共硯者凡六年，其爲人靜默，不喜戲謔，然每談及邊防問題，則議論風生，洞若觀火，苟一論及割讓之國恥，則未嘗不仰天頓足，憤慨填膺也，民九留美，入哈佛大學，研究國際法，外交史，兼習德法文言，直接探討歐洲列強之對華政策，一日聽古利其教授講俄羅斯之中國書中之一段，遂引起欲讀全書之動機，書係俄文，存于哈佛大學魏德勒圖書館中，雖近在咫尺，其奈作者不識俄文何，因又兼修俄文三年，卒能窺其全豹，探其究竟，更欲將其秘密

昭示中外，遂不憚以三月之精力，抄錄全書，擬從事逐譯，以便編入作者之中俄外交關係一書中也，惟時已在哈佛畢業，即轉赴歐洲，繼續幾研，留法未久，因事歸國，譯事遂輟，歸國後，任北京中俄會議專門委員，頗多建議，事畢來京，任中央軍校教官，暇時又從事賡續前譯，未幾回滇，主任三十八軍政治部務，譯事又寢，及至中東路事發生，俄以大軍壓境，肆其蠻橫，在我方已損失無算，而俄尚咄咄逼人，行見交涉愈趨險惡，作者遠處西南邊陲，獨惄然憂之，遂於百忙中，重整舊譯，摘要彙編，促成斯冊，其內容係專論中俄之秘密外交者，故又有中俄外交秘史之一幕之名焉，稿成寄京，屬余爲序，冀早付梓，以示國人，俾

知俄人今日之外交，蓋一仍其數十年前野心勃勃，專以侵略爲政策之帝國主義的傳統外交也，夫作者慨帝國主義之侵略，秉鐮而不舍之精神，從事編譯，冀以喚醒國人，中間雖曾一再中輟，而卒能於百忙中以促成之，其堅忍卓絕，苦心孤詣，誠有足多者，至是編內容，於俄國對華侵略之野心，表曝無遺，尤足供留心對俄外交者之參證焉，願國人其注意之。

張靜愚 二十，二，三。于中央軍校。

編者自序

在近代帝國主義拓地史中，列強攫奪各弱小民族之領土，其位置之重要，幅員之廣袤，影響之重大，未有過於帝俄之侵佔黑龍江者；蓋壓迫我締結不平等條約者，英帝國主義，固開其端，而乘我之危急，以橫蠻手段佔領我偌大領土，撤盡我東北藩籬，使滿洲朝鮮一帶從此多事，以促進日俄兩帝國主義者之野心，始而借我爲戰場，繼而協力以謀我，至今吾尙受莫大之影響者。愛琿北京兩條約實有以致之也。自此兩約締結後，舉黑龍江以北，烏蘇里江以東至海之區域，悉割於俄。所喪失之地，共計三百七十餘萬方里，等於我全國領土十分之一。帝俄不折一兵，不損一矢，

善于利用當時之機會，徒憑其巧與詭詐，于二三年內，攫取我國偌大之領土，俄人多歸功于經營黑龍江曼力之木喇岳夫；此于俄文木氏傳記中可得其詳，不過按諸事實，尙有一陰謀外交家在；蓋俄國攫奪黑龍江領土之最後勝利，實完成于伊格那提夫其人。

而研究中俄外交史者只知伊氏爲完成一八六〇年北京續約之重要人物，而其所以完成此約之陰謀詭計，知之者鮮。余前八年在美國哈佛大學院研究中俄外交史時，在魏德勒圖書館中，見有俄羅斯之中國一書，係俄海軍上校鮑克斯赫登子爵所著，一九〇〇年出版于旅順，其內容系本伊格那提夫之函件編成。對於伊氏到北京之活動，及其與清廷交涉之經過，敘述綦詳。此書爲世所罕觀

，原稿藏諸英國博物院圖書館，從無人譯成他國文字，余借而抄錄，經三月始畢，本擬將全書譯出，以供研究國恥者之參考；無如歸國後，事務紛紜，敷載于茲，迄未如願。茲爲節省時間起見，先將其中重要事實，編譯成冊，名之曰中俄外交秘史之一幕，庶冀研究今日之中俄外交問題者，可資爲借鏡也。

陳復光 十九，五，三。于國民革命軍第三十八軍政治訓練部

目錄

秘史中之中堅人物照片

張序

編者自序

- 一· 木喇岳夫與愛揮和約(1858)
- 二· 伊格拉提夫與北京續約(1860)

附 重要參考書目

譯名簡表

中俄外交秘史之一幕

陳復光編譯

一·木喇岳夫與愛璉和約(1858)

俄國自彼得大帝當國，對外專事侵略，戰勝瑞典，爭得西方海口以後，復謀蠶食東方；然自尼布楚條約成，而東侵之力一挫，恰克圖市約成，而東侵之力再挫。自十八世紀中葉迄十九世紀中葉，中俄間無何重大問題，維持邦交如常。拿破崙戰中及拿破崙戰後，歐洲之軍事外交諸問題，亦較爲重要，俄國以全力注重之，無暇顧及遠東。雖一八〇五年及一八二〇年間，俄皇亞力山大第一遣葛羅夫金伯爵 (Count Golovkin) 及卜克夫斯基 (Timkovsky) 到華；然一則至庫倫，不得進北京而返；一則僅在北京調查

中國情勢而已。及至十九世紀中葉，歐事稍平，俄皇尼古拉斯第一野心勃勃，漸移其視線於中國，繼續經營黑龍江，並希望永遠佔領。俄之蓄志佔領黑龍江，已非一日。俄女皇加瑟磷大帝曾言：『苟得黑龍江，足以爲供給俄領坎查加半島及鄂霍次克海之孔道，則非設法佔爲己有不可』，俄之野心，於此可見矣！

自尼布楚條約後，一百五十年間，俄已致力經營黑龍江兩岸；商人，軍役，充犯，及其他雜民，亦漸僑居西北利亞。迨西北利亞人口漸增，乃漸漸東侵，求一較豐富之區域，亦勢所必趨也。時當中英鴉片之戰，中國戰敗，開五口通商，列強如美如法，亦乘機迫中國締結不平等條約，遂引起俄國積極東侵之念。一八

四六年，俄皇尼古拉斯第一，侵略遠東之念勃發，遂派陸軍中將木喇岳夫（N. N. Muraviev）爲東部西北利亞總督，畀以經營黑龍江之重任。木氏年僅卅八，精明強幹，受命後到莫斯科研究經營所獲東方俄領諸問題，以爲欲開拓西北利亞富源，必須利用黑龍江航路，欲得黑龍江航路，江口及附近海岸，須歸俄有，同時不可不有海軍之協助；於是俄皇遂派軍艦至坎查加及鄂霍次克海，助其經營。木氏駐伊爾庫次克（Irkutsk）一年，調查情勢；以爲英吉利擴張太平洋商務，恰克圖貿易，無形中受其影響，以致年漸凋零。遂決意經營太平洋，而以視察黑龍江口及坎查加爲先着。旋定彼特羅巴夫羅夫斯克（Petrofavlowsk）爲太平洋海軍根據

地。時艦長尼維爾斯基 (Nedkov) 正探入黑龍江口及韃靼海峽，乃發見樺太島 (即庫頁島)，係一脫離大陸之海島，非如前人信以爲一半島與大陸連接也。若樺太係半島，勢必北繞鄂霍次克海，而是海又每年長期結冰，因之黑龍江口無大價值。今樺太既非半島，韃靼海峽，結冰時少，吃水十五尺之大船，可由韃靼海峽航入黑龍江；於是木氏佔領黑龍江之志更堅，立擬佔領黑龍江流域，其理由有三：(一)此項佔領，爲俄國將來發展西北利亞所必需。(二)倘俄國不立時佔領，則必爲英法所先取，因英國已開始表示其攫取北太平洋之利益。(三)黑龍江領域之控制，足以使俄國有取得在中國勢力之可能。木氏認定中國老朽無能，滿清將亡

；並以爲英國勢力在中國活動能力增長後，俄國必受打擊，故其預定之侵略方式爲：滿清政府有保存之必要，則必須先得俄國之援助；若滿清政府一旦顛覆，南方如有新政府成立於英國保護之下，則滿洲蒙古甚至朝鮮，應歸俄國統治。木氏且認太平洋必成將來之重要位置；預料美國必爲將來統治太平洋之強國，及日本將來之發展。對於其本國，則謂俄國即不能完全統治東亞，最少限度，亦須握有太平洋亞洲海岸之權，是以前實行佔領黑龍江之計劃，不能稍一去懷也。

一八五〇年(同治卅年)，尼維爾斯基在沙斯提亞海峽(Gulf of Fortune)建築冬營，名之曰比托夫斯克(Petrovsk)，以爲航人